

# Shabbat B'ha'alot'cha

## 22 June 2024 16 Sivan 5784

### Torah Reading

#### Numbers 11:30-12:16

(30) Moses then reentered the camp together with the elders of Israel.

(31) A wind from יהוה started up, swept quail from the sea and strewed them over the camp, about a day's journey on this side and about a day's journey on that side, all around the camp, and some two cubits deep on the ground. (32) The people set to gathering quail all that day and night and all the next day—even the one who gathered least had ten *homers*—and they spread them out all around the camp. (33) The meat was still between their teeth, not yet chewed,\* *chewed* Meaning of Heb. *yikkareth uncertain*. when the anger of יהוה blazed forth against the people and יהוה struck the people with a very severe plague. (34) That place was named Kibroth-hattaavah,\* *Kibroth-hattaavah* I.e., “the graves of craving.” because the people who had the

במדבר י"א:י"ב:ט"ז

(ל) וַיֵּאָסֶף מֹשֶׁה אֶל־הַמַּחֲנֶה הוּא וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל: (לא) וְרוּחַ נֹסַע מֵאֵת יְהוָה וַיִּגַּז שְׁלֹמִים מִן־הַיָּם וַיִּטֹּשׂ עַל־הַמַּחֲנֶה כְּדָרֶךְ יוֹם כֹּה וּכְדָרֶךְ יוֹם כֹּה סְבִיבוֹת הַמַּחֲנֶה וּכְאֲמַתִּים עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ: (לב) וַיִּקְּמוּ הָעָם כָּל־הַיּוֹם הַהוּא וְכָל־הַלַּיְלָה וְכָל־יוֹם הַמַּחֲרֹת וַיֵּאָסְפוּ אֶת־הַשְּׂלֵוֹת הַמְּלֵיט אֶסְף עֲשָׂרָה חֲמֹרִים וַיִּשְׁטְחוּ לָהֶם שְׂטוּחַ סְבִיבוֹת הַמַּחֲנֶה: (לג) הַבָּשָׂר עוֹדֶנּוּ בֵּין שְׁנֵיהֶם טָרִם יִכְרֹת וְאָף יְהוָה חָרָה בָּעָם וַיִּךְ יְהוָה בָּעָם מִכָּה רַבָּה מְאֹד: (לד) וַיִּקְרָא אֶת־שֵׁם־הַמָּקוֹם הַהוּא קִבְרוֹת הַתְּאֻוָּה כִּי־שָׁם קָבְרוּ אֶת־הָעָם הַמִּתְאַוִּים: (לה) מִקְבְּרוֹת הַתְּאֻוָּה נֹסְעוּ הָעָם חֲצֵרוֹת וַיְהִיו

craving were buried there. (35) Then the people set out from Kibroth-hattaavah for Hazeroth. When they were in Hazeroth, (1) Miriam and Aaron spoke against Moses because of the Cushite woman he had taken [into his household as his wife]: “He took a Cushite woman!” (2) They said, “Has יהוה spoken only through Moses? Has [God] not spoken through us as well?” יהוה heard it. (3) Now Moses himself\* **Moses himself** *Lit. “the participant whose involvement defines the depicted situation, Moses”; trad. “the man Moses.” See the Dictionary under 'ish.* was very humble, more so than any other human being on earth. (4) Suddenly יהוה called to Moses, Aaron, and Miriam, “Come out, you three, to the Tent of Meeting.” So the three of them went out. (5) יהוה came down in a pillar of cloud, stopped at the entrance of the Tent, and called out, “Aaron and Miriam!” The two of them came forward; (6) and [God] said, “Hear these My words: When prophets of יהוה arise among you, I\* **When prophets of יהוה arise among you, I** *Meaning of Heb. uncertain. Lit. “If there will be your (pl.) prophet, יהוה”; others “If there be a prophet among you, I יהוה.”* make Myself known to them in a vision, I speak with them in a dream. (7) Not

בְּחִצְרוֹת: {פ}  
 (א) וַתִּדְבַר מִרְיָם וְאַהֲרֹן בְּמִשְׁחָה  
 עַל־אֲדֹת הָאִשָּׁה הַכּוּשִׁית אֲשֶׁר  
 לָקַח כִּי־אִשָּׁה כַּשִּׁית לָקַח: (ב)  
 וַיֹּאמְרוּ הָרַק אֲך־בְּמִשְׁחָה דִּבֶּר  
 יְהוָה הֲלֹא גַם־בָּנֵנו דִּבֶּר וַיִּשְׁמַע  
 יְהוָה: (ג) וְהָאִישׁ מִשָּׁה עֵנֵנו מֵאֲדָ  
 מְכַל הָאָדָם אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי  
 הָאָדָמָה: {ס} (ד) וַיֹּאמֶר  
 יְהוָה פְּתַאם אֶל־מִשְׁחָה וְאֶל־אֲהֲרֹן  
 וְאֶל־מִרְיָם צְאוּ שְׁלֹשְׁתֵּכֶם  
 אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד וַיֵּצְאוּ שְׁלֹשְׁתָּם:  
 (ה) וַיֵּרֶד יְהוָה בְּעַמּוּד עָנָן וַיַּעֲמֵד  
 פֶּתַח הָאֹהֶל וַיִּקְרָא אֶהֲרֹן וּמִרְיָם  
 וַיֵּצְאוּ שְׁנֵיהֶם: (ו) וַיֹּאמֶר  
 שְׁמַעוּ־נָא דְבַרִּי אִם־יִהְיֶה  
 נְבִיאֵכֶם יְהוָה בְּמִרְאָה אֵלָיו  
 אֲתוּדַע בְּחִלּוּם אֲדַבְּרֶבּוּ: (ז)  
 לֹא־כֵן עֲבַדְתִּי מִשָּׁה בְּכָל־בֵּיתִי  
 נְאֻמֵּן הוּא: (ח) פֶּה אֶל־פֶּה  
 אֲדַבְּרֶבּוּ וּמִרְאָה וְלֹא בְּחִידָת  
 וּתְמַנֵּת יְהוָה יִבִּיט וּמִדּוּעַ לֹא  
 יִרְאֶתֶם לְדַבֵּר בְּעַבְדִּי בְּמִשְׁחָה: (ט)  
 וַיַּחֲרֹ־אֶף יְהוָה בָּם וַיִּלְךְ: (י)  
 וְהָעֵנָן סָר מֵעַל הָאֹהֶל וְהִנֵּה  
 מִרְיָם מְצַרְעַת כְּשִׁלְג וַיִּפֹּן אֶהֲרֹן  
 אֶל־מִרְיָם וְהִנֵּה מְצַרְעֶת: (יא)  
 וַיֹּאמֶר אֶהֲרֹן אֶל־מִשָּׁה בִּי אֲדַנִּי  
 אֶל־נָא תִשֶׁת עָלֵינוּ חֲטָאת אֲשֶׁר

so with My servant Moses; he is trusted throughout My household. (8) With him I speak mouth to mouth, plainly and not in riddles, and he beholds the likeness of יהוה. How then did you not shrink from speaking against My servant Moses!" (9) Still incensed with them, יהוה departed. (10) As the cloud withdrew from the Tent, there was Miriam stricken with snow-white scales! \**scales* Cf. *Lev. 13.2–3*. When Aaron turned toward Miriam, he saw that she was stricken with scales. (11) And Aaron said to Moses, "O my lord, account not to us the sin which we committed in our folly. (12) Let her not be like a stillbirth which emerges from its mother's womb with half its flesh eaten away!" (13) So Moses cried out to יהוה, saying, "O God, pray heal her!" (14) But יהוה said to Moses, "If her father spat in her face, would she not bear her shame for seven days? Let her be shut out of camp for seven days, and then let her be readmitted." (15) So Miriam was shut out of camp seven days; and the people did not march on until Miriam was readmitted. (16) After that the people set out from Hazeroth and encamped in the wilderness of Paran.

נוֹאֲלָנוּ וְאֲשֶׁר חָטְאָנוּ: (יב)  
 אֶל־נָא תְהִי כַמֵּת אֲשֶׁר בְּצִאתוֹ  
 מִרְחֹם אִמּוֹ וַיֹּאכַל חֲצִי בְשָׂרוֹ:  
 (יג) וַיִּצְעַק מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה לֵאמֹר  
 אֵל נָא רַפָּא נָא לָהּ: {פ}  
 (יד) וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה  
 וְאַבְיָה יִרְקָה יִרְקָה בְּפִנְיָהּ הֲלֹא  
 תִּפְלֹם שִׁבְעַת יָמִים תִּסָּגֵר שִׁבְעַת  
 יָמִים מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וְאַחֲרַיִךְ  
 תֵּאָסֶף: (טו) וְתִסָּגֵר מִרְיָם מִחוּץ  
 לַמַּחֲנֶה שִׁבְעַת יָמִים וְהָעַם לֹא  
 נָסַע עַד־הָאָסֶף מִרְיָם: (טז) וְאַחֲרַיִךְ  
 נָסְעוּ הָעָם מִחֲצֵרוֹת וַיַּחֲנּוּ  
 בְּמִדְבַּר פָּאֲרָן: {פ}

## Haftarah Reading

**II Chronicles 26:11-23**

(11) Uzziah had an army of warriors, a battle-ready force who were mustered by Jeiel the scribe and Maasseiah the adjutant under Hananiah, one of the king's officers. (12) The clan chiefs, valiants, totaled 2,600; (13) under them was the trained army of 307,500, who made war with might and power to aid the king against the enemy. (14) Uzziah provided them—the whole army—with shields and spears, and helmets and mail, and bows and slingstones. (15) He made clever devices in Jerusalem, set on the towers and the corners, for shooting arrows and large stones. His fame spread far, for he was helped wonderfully, and he became strong. (16) When he was strong, he grew so arrogant he acted corruptly: he trespassed against his God by entering the Temple of the LORD to offer incense on the incense altar. (17) The priest Azariah, with eighty other brave priests of the LORD, followed him in (18) and, confronting King Uzziah, said to him, "It is not for you, Uzziah, to

דברי הימים ב כ"ו:י"א-כ"ג  
 (יא) וַיְהִי לְעֲזִיָּהוּ חַיִּל עֲשֵׂה  
 מִלְחָמָה יוֹצְאֵי צָבָא לְגָדוּד  
 בְּמִסְפָּר פְּקֻדָּתָם בְּיַד (יעואל)  
 [יעיאל] הַסּוֹפֵר וּמַעֲשֵׂיהוּ  
 הַשּׁוֹטֵר עַל יַד־חַנְנִיָּהוּ מִשְׁרֵי  
 הַמֶּלֶךְ: (יב) כָּל מִסְפָּר רֵאשֵׁי  
 הָאָבוֹת לְגִבּוֹרֵי חַיִּל אֲלָפִים וְשֵׁשׁ  
 מֵאוֹת: (יג) וְעַל־יָדָם חַיִּל צָבָא  
 שָׁלַשׁ מֵאוֹת אֶלֶף וְשִׁבְעַת אֲלָפִים  
 וְחֲמֵשׁ מֵאוֹת עוֹשֵׂי מִלְחָמָה בְּכַח  
 חַיִּל לְעֶזֶר לְמֶלֶךְ עַל־הָאוֹיֵב: (יד)  
 וַיְכֹן לָהֶם עֲזָיָהוּ לְכָל־הַצָּבָא  
 מִגָּנִים וּרְמָחִים וְכוּבָעִים  
 וְשָׂרִינֹת וְקִשְׁתוֹת וְלֹאֲבָנֵי  
 קָלְעִים: (טו) וַיַּעַשׂ בִּירוּשָׁלַם  
 חֲשִׁבְנוֹת מַחֲשֶׁבֶת חוֹשֵׁב לְהִיֹּת  
 עַל־הַמְּגִדָּלִים וְעַל־הַפְּנֹת לִירוּא  
 בַּחֲצִים וּבְאֲבָנִים גְּדֹלוֹת וַיֵּצֵא  
 שְׁמוֹ עַד־לְמִרְחֹק כִּי־הִפְּלִיא  
 לְהַעֲזֹר עַד כִּי־חָזַק: (טז)  
 וְכַחֲזָקָתוֹ גָּבַהּ לָבוֹ עַד־לְהַשְׁחִית  
 וַיִּמְעַל בִּיהוָה אֱלֹהָיו וַיִּבֹא  
 אֶל־הֵיכַל יְהוָה לְהִקְטִיר

offer incense to the LORD, but for the Aaronite priests, who have been consecrated, to offer incense. Get out of the Sanctuary, for you have trespassed; there will be no glory in it for you from the LORD God.” (19) Uzziah, holding the censer and ready to burn incense, got angry; but as he got angry with the priests, leprosy broke out on his forehead in front of the priests in the House of the LORD beside the incense altar. (20) When the chief priest Azariah and all the other priests looked at him, his forehead was leprous, so they rushed him out of there; he too made haste to get out, for the LORD had struck him with a plague. (21) King Uzziah was a leper until the day of his death. He lived in *b*Meaning of Heb. uncertain.isolated quarters-b as a leper, for he was cut off from the House of the LORD—while Jotham his son was in charge of the king’s house and governed the people of the land. (22) The other events of Uzziah’s reign, early and late, were recorded by the prophet Isaiah son of Amoz. (23) Uzziah slept with his fathers in the burial field of the kings, because, they said, he was a leper; his son Jotham succeeded him as king.

עַל־מִזְבֵּחַ הַקְטָרֶת: (יז) וַיִּבֹא  
אֲחֵרָיו עֲזַרְיָהוּ הַכֹּהֵן וְעָמְדוּ  
כֹּהֲנִים | לַיהוָה שְׂמוֹנִים בְּנֵי־קָהֳל:  
(יח) וַיַּעֲמֵדוּ עַל־עֲזִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ  
וַיֹּאמְרוּ לוֹ לֹא־לָךְ עֲזִיָּהוּ לְהַקְטִיר  
לַיהוָה כִּי לַכֹּהֲנִים בְּנֵי־אֹהֶרֶן  
הַמְקֻדָּשִׁים לְהַקְטִיר צֵא  
מִן־הַמִּקְדָּשׁ כִּי מַעֲלַת וְלֹא־לָךְ  
לְכַבֹּד מִיְהוָה אֱלֹהִים: (יט)  
וַיִּזְעַף עֲזִיָּהוּ וּבִידוֹ מִקְטָרֶת  
לְהַקְטִיר וּבִזְעָפוֹ עִם־הַכֹּהֲנִים  
וְהַצֹּרְעַת זָרְחָה בְּמַצְחוֹ לִפְנֵי  
הַכֹּהֲנִים בְּבֵית יְהוָה מֵעַל לְמִזְבֵּחַ  
הַקְטָרֶת: (כ) וַיִּפֶן אֵלָיו עֲזַרְיָהוּ  
כֹּהֵן הָרֵאשִׁי וְכָל־הַכֹּהֲנִים  
וְהִנֵּה־הוּא מְצָרַע בְּמַצְחוֹ  
וַיִּבְהַלּוּהוּ מִשָּׁם וְגַם־הוּא נִדְחָף  
לְצֵאת כִּי נִגְעוּ יְהוָה: (כא) וַיְהִי  
עֲזִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ מְצָרַע | עַד־יּוֹם  
מוֹתוֹ וַיֵּשֶׁב בֵּית (הַחֲפָשׁוֹת)  
[הַחֲפָשִׁית] מְצָרַע כִּי נִגְזַר מִבֵּית  
יְהוָה וַיּוֹתֵם בָּנוּ עַל־בֵּית הַמֶּלֶךְ  
שׁוֹפֵט אֶת־עַם הָאָרֶץ: (כב) וַיִּתֵּר  
דְּבָרֵי עֲזִיָּהוּ הָרֵאשֹׁנִים  
וְהָאַחֲרֹנִים כְּתָב יִשְׁעִיהוּ  
בְּ־אֲמוֹץ הַנְּבִיא: (כג) וַיִּשְׁכַּב  
עֲזִיָּהוּ עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ  
עִם־אֲבֹתָיו בַּשָּׂדֶה הַקְּבוּרָה אֲשֶׁר  
לְמַלְכִים כִּי אָמְרוּ מְצוֹרַע הוּא

וַיִּמְלֹךְ יוֹתָם בְּנֵוֹ תַּחְתָּיו: {פ}